

## 서울교육대학교와 칼스루에 사범대학간의 우호협력 및 학술교류에 관한 협정서

상호 동등한 이익과 존중의 원칙 하에서 칼스루에 사범대학과 서울교육대학은 양 대학간의 학술 협력을 위하여 아래와 같이 협정을 체결한다.

1. 양 대학은 교과서, 연구 논문집과 전공 논문을 포함하는 모든 출판물을 상호 교환한다.
2. 양 대학은 공통 관심분야의 연구과제를 공동 수행한다.
3. 양 대학은 학술 대회나 심포지움에 교수 및 학생을 초청한다.
4. 양 대학은 재원과 기금이 사용 가능한 한 교수, 관련 학자, 연구자, 학생, 및 교사를 상호 교환한다.

본 협정은 서명일로 부터 효력을 가지며, 더 자세한 절차는 상호 의견교환을 통하여 매년 조정할 수 있다. 협정문은 동일한 내용을 가진 한국어, 독일어, 영어로 번역하고 원본과 동일한 효력을 가진다.

이 협정서는 주정부와 주의회에서 공식적인 동의가 있어야 한다는 조건하에, 협정의 증인으로서 각자의 사인을 남긴다.

칼스루에 에서  
1994. 7. 14.

서울교육대학교

총장 김기주

칼스루에 사범대학

총장 오토 바르동

새 총장 하인리히 슐레만

**Letter of intent  
between  
Karlsruhe Pädagogische Hochschule  
and  
Seoul National University of Education**

Under the principles of equal mutual benefit and respect, Karlsruhe Pädagogische Hochschule and Seoul National University of Education agree the following items in order for the academic co-operation between the two institutions.

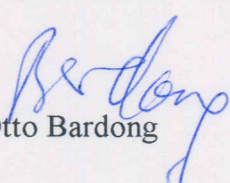
1. We agree to exchange all kinds of publication materials which include textbooks, research papers or monographs from all major studies.
2. We conduct joint research project for the field of common interest.
3. We invite faculties and scholars to any academic conference or symposium.
4. We also exchange faculties, scholars, researchers, students, and teachers as far as resources and funding are available.

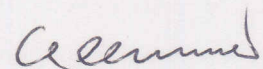
More detailed procedures on this agreement shall be considered annually with the understanding that it may be effected at the date of their signing. The documentations translated in German, Korean, and English contain exactly the same content and shall be equally considered as original one.

IN WITNESS HEREOF, the parties hereby have offered their signatures:  
under the condition of agreement by the senat and the Ministerium für Wissenschaft und Forschung Baden-Württemberg.

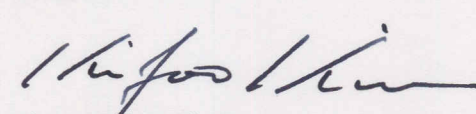
Karlsruhe, den 14. Juli 1994

FOR KARLSRUHE  
PÄDAGOGISCHE HOCHSCHULE

  
Prof. Dr. Otto Bardong  
Rektor

  
Prof. Dr. Heinrich Schlemmer  
Prorektor

FOR SEOUL NATIONAL UNIVERSITY  
OF EDUCATION

  
Ki-Joo Kim, Ph.D.  
President